

Н.С. Серегина

доктор искусствоведения,

ведущий научный сотрудник Российского института истории искусств

nseregina@mail.ru

ПЕРСОНАЖ ХОЗРЕВ-МИРЗА В ОПЕРЕ Д. ШОСТАКОВИЧА «НОС»

Хозрев-Мирза, персонаж первой оперы Д.Шостаковича «Нос» (1928) по одноименной повести Н.В. Гоголя, возник из одной фразы, как бы случайно упоминающей реальное историческое лицо (1813-1875). В либретто оперы Шостаковича Хозрев-Мирза предстает персонажем массовой сцены 8-й картины. А.С. Пушкин упоминает Хозрева-мирзу в эпизоде очерка «Путешествие в Арзрум», повествующем о встрече арбы с телом А.С.Грибоедова, трагически погибшего в январе 1829 г. По мнению ряда исследователей, этот эпизод является вымышленным в связи с целью Пушкина напомнить соотечественникам о трагической судьбе А.С.Грибоедова. Имя Хозрева-мирзы в повести Н.В. Гоголя «Нос», скорее всего, так же является напоминанием о трагедии 1829 г. Персонаж Хозрев-Мирза весьма подробно представлен в романе Ю.Тынянова «Смерть Вазир-Мухтара», изданном в 1928 г. В либретто оперы «Нос» в сцене с Хозревом-мирзой используются драматургические мотивы и отдельные фразы этого романа, хотя Тынянов среди авторов не обозначен. Статья посвящена утверждению идеи, что постановщикам оперы следовало бы учесть этот забытый трагический исторический подтекст в опере Д.Шостаковича.

Ключевые слова: Д.Д. Шостакович, опера «Нос», А.С. Пушкин «Путешествие в Арзрум», А.С. Грибоедов 1829 г., Хозрев-Мирза, Н.В. Гоголь «Нос», Ю.Н. Тынянов

Khovrev-Mirza is the character of the first opera by D. Shostakovich "The Nose" (1928) based on the story of the same name by N.V. Gogol, arose from a single phrase, as if accidentally mentioning a real historical person (1813-1875). In the libretto of Shostakovich's opera Khovrev-Mirza appears as a character in the mass scene of the 8th painting. Pushkin mentions Khovrev-Mirza in the episode of the essay "Journey to Arzrum", which tells of his meeting in the Caucasus with the body of A.S. Griboedov, who died tragically in Tehran in January 1929. According to researchers, this episode is fictional. Pushkin wanted to remind compatriots about the tragic fate of AS Griboedov. The name of hero Khovrev-Mirza in the story of N.V. Gogol "Nose", most likely, is also a reminder of the tragedy of 1829. The character Khovrev-Mirza is described in detail in Y. Tynyanov's novel The Death of Wazir Mukhtar, published in 1928. Dramaturgic motifs and individual phrases of this novel are used in the libretto of the opera "The Nose" in the scene with Khovrev-Mirza, although Tynyanov among the authors is not indicated. The article is devoted to the statement of the idea that the opera directors should take into account this forgotten historical tragedy in D. Shostakovich's opera.

Keywords: D. Shostakovich, opera "The Nose", A. Pushkin "Journey to Arzrum", A.S. Griboedov, Khovrev-Mirza, N.V. Gogol "The Nose", Yu.N. Tynyanov

Персонаж оперы Д.Шостаковича «Нос» [Шостакович, 1974] Хозрев-Мирза соответствует кратко упомянутому персонажу повести Н.В. Гоголя «Нос» [Бретаницкая, 1974; Бретаницкая, 1983]. В либретто оперы Шостаковича Хозрев-Мирза предстает персонажем развернутой 8-й картины, где происходит кульминационная массовая сцена. Однако появление на сцене этого персонажа логически слабо объяснимо в сюжете оперы и прочитывается в свете краткой цитаты из Гоголя, на которой оно основано, как один из казусов этой абсурдистской комедии.

Данная сцена привлекает внимание исследователей, стремящихся объяснить значение этого персонажа в опере: «Если в "Носе" Гоголя вы найдете о нем лишь незначительное упоминание ("...когда еще проживал Хозрев-Мирза..."), то Шостакович разворачивает перед публикой нечто более грандиозное. Сцена встречи Хозрев-Мирзы с Носом приобретает совершенно иной масштаб и преподносится композитором не иначе, как кульминационная!» [Сквирская (Дудукина), 2018].

Упоминание этого восточного имени связано с историческими событиями и относит события

Н.С. Серегина *Персонаж Хозрев-Мирза
в опере Д. Шостаковича «Нос»*

повести Гоголя ко времени пребывания этого исторического лица в Петербурге в августе-октябре 1829 г.: «Пронесся слух, что не на Невском проспекте, а в Таврическом саду прогуливается нос майора Ковалева, что будто бы он давно уже там; что когда ещё проживал там Хозрев-Мирза, то очень удивлялся этой странной игре природы» [Гоголь, 1938, с. 72].

Имя Хозрева-Мирзы упоминается Гоголем также в повести «Портрет» в описании лавки художника, и кажется здесь пустым звуком среди многих других таких же упоминаний, на первый взгляд одинаково пустяшных: «Эта лавочка представляла, точно, самое разнородное собрание диковинок... К этому нужно присовокупить несколько гравированных изображений: портрет Хозрева-Мирзы в бараньей шапке, портреты каких-то генералов в треугольных шляпах, с кривыми носами...» [Гоголь, 1938, с. 79].

Упоминает Хозрева-Мирзу А.С. Пушкин в очерке «Путешествие в Арзрум», написанном в 1836 г. о событиях 1829-30 гг. и напечатанном в 1-м томе журнала «Современник»: «Я пошёл пешком не дождавшись лошадей, и в полверсте от Ананура, на повороте дороги, встретил Хозрев-Мирзу. Экипажи его стояли. Сам он выглянул из своей коляски и кивнул мне головою» [Пушкин, 1960, с. 427].

Упоминание имени Хозрева-мирзы связано с эпизодом, повествующим о встрече А.С. Пушкина с телом А.С.Грибоедова, трагически погибшего в январе 1929 г.: «Два вола, впряженные в арбу, подымались по крутой дороге. Несколько грузин сопровождали арбу. “Откуда вы?” – спросил я их. – “Из Тегерана”. – “Что вы везете?” – “Грибоеда”. Это было тело убитого Грибоедова, которое препровождали в Тифлис» [Пушкин, 1960, с. 434].

По мнению ряда исследователей, этот эпизод является вымышленным у Пушкина, имевшего целью напомнить соотечественникам о трагической судьбе Грибоедова [Захаров, 2010; Фомичев, 2007].

Имя Хозрева-мирзы в повести Н.В. Гоголя «Нос», скорее всего, это так же отнюдь не проходной комический элемент, а отзвук грома, огласившего Россию в январе 1829 г., когда в Тегеране погибло все русское посольство, и вместе с ним был убит выдающийся дипломат и гений русской поэзии Александр Сергеевич Грибоедов. В связи с гибелью русского посольства в Петербург с извинительной миссией прибыло посольство, номинально возглавляемое внуком шаха принцем Хозревом-Мирзой (1813-1875). Посольство прибыло в Петербург 4 августа 1829 г. и покинуло столицу 6 октября того же года [Бойко, Давыдов, Сидорова, 2003]. Гоголь был в Петербурге с 22 сентября и мог стать очевидцем событий (и слухов), связанных с пребыванием там Хозрева-мирзы [Гоголь, 1936, с. 288]. 10 августа Хозрев-Мирза вручил Николаю Первому «Извинительное письмо» в Зимнем дворце, где были произнесены примирительные речи, преподнесены богатые дары, в их числе алмаз «Шах», чаще упоминаемый как «алмаз “Грибоедов”». В завершение инцидента царь произнёс: «Я предаю вечному забвению злополучное тегеранское происшествие» [Захаров, 2010].

Исследователи приходят к выводу, что упоминание имени Грибоедова стало знаком противодействия Пушкина царскому постановлению о вечном забвении персидской трагедии. Такая трактовка «грибоедовского» эпизода в очерке «Путешествие в Арзрум» подвергает сомнению сам факт встречи Пушкина в кавказских горах с телом Грибоедова, поскольку рассказ о ней не подтверждается ни сроками, ни свидетельствами современников о погребении Грибоедова. Это определяет вывод С.А. Фомичева: «Встречи Пушкина с покойным Грибоедовым близ Гергер, судя по всему, не было». И возникает вопрос: для чего Пушкину нужна была такая мистификация?» [Фомичев, 2007] (см.: [Листов, 1986, с. 130; Маркелов, 2001]). По мнению Фомичева, в этом очерке выразилось намерение Пушкина «сообщить о Грибоедове людям, ведь после его гибели было постановление – предать тегеранскую историю вечному забвению. Поэтому, вернувшись с Кавказа, Пушкин и написал свое “Путешествие в Арзрум”, эпизод которого, посвященный Грибоедову, по сути стал единственным некрологом, которым Россия его почтила» [Фомичев, 2007].

Хозрев-Мирза как действующее лицо выведен в романе Ю. Тынянова «Смерть Вазир-Мухтара». Тынянов составил подробный «дневник» головокружительного, хлестаковского успеха персидского юного принца в Петербурге, где не было ни отзвука трагедии, только ее полное забвение:

«Николай Второй «взял за тонкую желтоватую руку Хозрева-Мирзу и произнес: - Я предаю вечному забвению злополучное тегеранское происшествие. ...Вечное забвение окончательно и бесповоротно облекло тегеранское происшествие» [Тынянов, 1959]. После царского установления о вечном забвении «...много извозчичьих карет быстро мчались по Невскому проспекту. Было легкое официальное головокружение. У женщин кружились головы. Очень много плясали в то время на балах, не понимая почему. И объяснилось: это принц Хозрев-Мирза»... «Обеды, обеды... Балы... Гулянья... Омовения, шахматы, театр»... «Ему показали Академию художеств»... «Минеральный кабинет Академии наук привлек его внимание...», Монетный двор, Смольный институт. (...Девы стояли с открытыми лицами, и принц задыхался. И одна из них, покраснев, дисциплинированно выступила и прочла восточное стихотворение, подражание Гафизу...).

Не этот ли исторический сюжет с отчетами городничих о встречах юного персидского принца в городах России на всем пути его следования, о многочисленных курьерах, доставлявших эти донесения, озвучен в комедии «Ревизор»?

По Тынянову, Хозрев-Мирза был представлен графу Хвостову, который преподнес ему стихи о России, с которой персидский принц якобы разделяет скорбь, но ответ его был знаменателен: **«Ничего не понимаю, - сказал по-персидски Хозрев-Мирза, вежливо улыбаясь и восхищенно качая головою...»** [Тынянов, 1959, с. 134]. В последней фразе мы видим почти цитату из либретто оперы Шостаковича «Нос» (хотя Тынянов среди авторов не обозначен): «Хозрев-Мирза (про себя): **Ничего не вижу. (Громко). Совершенно даже не понятно,** отчего нос гуляет в Летнем саду». [Шостакович, 1974, с. 268]. Вся сцена в Летнем саду имеет отсвет тыняновского описания петербургского ажиотажа вокруг персидского принца.

Известно, что ориентиром для либретто «Носа» послужил сценарий Юрия Тынянова для фильма по гоголевской «Шинели» (1926). Сценарий Тынянова стал художественной квинтэссенцией гоголевского творчества, трактуемого в эти годы, как осмеяние старого Петербурга и дореволюционной России. Основной контрапункт тыняновского (немого!) фильма – хохот, выраженный в гротескных портретах персонажей «Шинели», – претворился в звуковой партитуре оперы Шостаковича, пронизанной самыми различными звукообразами смеха.

Эпизод о Грибоедове и принце Хозреве-Мирзе в «Путешествии в Арзрум» опубликован Пушкиным с целью нарушения забвения А.С.Грибоедова, противостояния политике Николая I, повелевшего предать вечному забвению трагедию России 1829 г. Введение в текст повести Гоголя «Нос» упоминания имени персидского принца, проживающего «тогда» – в пределах сюжета повести – в Петербурге, также может расцениваться как «неподцензурное» упоминание Грибоедова и всего трагического эпизода русской истории. Можно предположить и некое участие самого Пушкина во введении Гоголем этого «тайного кода», поскольку именно Пушкин был первым публикатором повести. Во времена Шостаковича этот код был понятен Ю.Тынянову, выделившему эпизод обмена речами в «извинительной миссии» на приеме у Николая I фразу о вечном забвении персидского инцидента. Этот «код» частично перешел в оперу Шостаковича через образ Хозрева-Мирзы и через реминисценции в либретто фразы из романа «Смерть Вазиль-Мухтара» («ничего не вижу»), а также в кульминационной массовой сцене в Летнем саду, дающей основание вспомнить страницы романа Тынянова об ажиотаже вокруг Хозрева-Мирзы во время «искупительной миссии» в России.

Тынянов не упоминается среди авторов либретто оперы. Но Д.Шостакович, в эти годы будучи аспирантом Ленинградской консерватории, посещал библиотеку Института Истории Искусств на Исаакиевской, где в одной из книг им было забыто неоспоримое свидетельство причастности автора «Носа» к этому учреждению. Недавно В.А.Лапиным был обнаружен черновик документа «Отчет о работе аспиранта ЛГК Д.Шостаковича за период с октября 1926-го г. по июнь 1927» [Лапин, 2000]. Тогда же Тынянов, будучи сотрудником Института Истории Искусств (до 1930 г.), работал над своим произведением. По всей видимости, не случайно след романа обнаруживается в либретто и в драматургии оперы Шостаковича.

Н.С. Серегина *Персонаж Хозрев-Мирза
в опере Д. Шостаковича «Нос»*

В постановках оперы «Нос» трагический подтекст, связанный с гибелью Грибоедова, возможно, выраженный введением персонажа Хозрева-Мирзы, предан вечному забвению и для публики вовсе утрачен. Для не помнящих этой мелкой детали текста повести Гоголя он представляется элементом странной, не оправданной в драматургии произведения восточной экзотики, не более. Думается, постановщикам оперы следовало бы продумать, как отразить этот утраченный трагический исторический подтекст в опере Д.Шостаковича, трактуемой преимущественно в гротескно-комедийном ключе.

ИСТОЧНИКИ

1. Бойко С.А., Давыдов Б.Б., Сидорова М.В. Персидское посольство 1829 г. // Российский Архив: История Отечества в свидетельствах и документах XVIII-XX вв.: Альманах. – Москва: Студия ТРИТЭ: Рос. Архив, 2003. [Т. XII] – С. 187-188.
2. Гоголь Н.В. Материалы и исследования / АН СССР. Ин-т рус. лит.; Под ред. В. В. Гиппиуса; Отв. ред. Ю. Г. Оксман. [Т]. 1-2. (Лит. архив). Т. I. – Москва; Ленинград: Изд-во АН СССР, 1936.
3. Гоголь Н.В. Собрание сочинений. В 14 т. Т. 3. – Москва: АН СССР., 1938.
4. Захаров В.А. Встретил ли А.С.Пушкин тело А.С.Грибоедова? // Арагаст 1(6) 2010. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.mecenat-and-world.ru/aragast/6-aragast/zaharov.htm> Дата обращения 03.08.2018.
5. Маркелов Н. Персидский принц Хозрев-Мирза в России // Московский журнал. 2001. № 3. С. 51-54.
6. Пушкин А.С. Собрание сочинений. В 10 т. Т. 5. – Москва: ГИХЛ, 1960.
7. Сквирская (Дудукина) О. Орудие дальнобойное, или Вокруг «Носа» [Электронный ресурс]. URL: <http://www.proza.ru/2018/05/16/956> Дата обращения 03.08.2018.
8. Тынянов Ю.Н. Сочинения. В 3 т. / Авт. вст. ст. «Проза Тынянова» Б.О. Костелянец. Т. 2. Смерть Вазир-Мухтара. – Москва: Государственное издательство художественной литературы, 1959.
9. Фомичев С.А. Грибоедовский эпизод в « Путешествии в Арзрум» // Фомичев С. А. Пушкинская перспектива. – Москва: Знак, 2007. – С. 440-454.
9. Шостакович Д.Д. Нос (соч.15) [Ноты]: Опера в 3 действиях, 10 картинах. Либретто Е.Замятина, Г.Ионина, А.Прейса и Д.Шостаковича по одноименной повести Н.Гоголя. Переложение для пения с ф-но автора. – Москва: Изд-во Музыка, 1974.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бретаницкая А.Л. О музыкальной драматургии оперы «Нос» // Советская музыка. 1974. № 9. С. 47-53.
2. Бретаницкая А.Л. «Нос» Д.Д. Шостаковича. – Москва, 1983.
3. Лапин В.А. «Отчет аспиранта...» // Шостакович: Между мгновением и вечностью. Документы. Материалы. Статьи. – Санкт-Петербург, 2000. – С. 9-15.
4. Листов В. С. К истории создания «грибоедовского» эпизода в «Путешествии в Арзрум» // Болдинские чтения. Горький, 1986. – С. 129-139.

SOURCES

1. Shostakovich D.D. *Nos: Opera v 3 deistviyakh, 10 kartinakh* [Nose. Opera in 3 acts, 10 scenes]. Libretto E.Zamyatina, G.Ionina, A.Preisa i D.Shostakovicha po odnoimennoi povesti N.Gogolya. Perelozhenie dlya peniya s f-no avtora. – Moscow, Izd-vo Muzyka, 1974.
2. Gogol' N.V. *Sobranie sochinenii* [Collected Works]. V 14 t. T. 3. Moscow, AN SSSR., 1938.
3. Skvirskaya (Dudukina) O. *Orudie dal'noboinoe, ili Vokrug "Nosa"* [A long-range weapon, or Around the "Nose"] [Elektronnyi resurs]. URL: <http://www.proza.ru/2018/05/16/956> Data obrashcheniya 03.08.2018
4. Pushkin A.S. *Sobranie sochinenii* [Collected Works]. V 10 t. T. 5. Moscow, GIKhL, 1960.
5. Zakharov V.A. *Vstretil li A.S.Pushkin telo A.S.Griboedova?* [Did Alexander Pushkin meet AS Griboedov's body?] In *Aragast* 1(6) 2010. [Elektronnyi resurs]. URL: <http://www.mecenat-and-world.ru/aragast/6-aragast/zaharov.htm> Data obrashcheniya 03.08.2018
6. Boiko S.A., Davydov B.B., Sidorova M.V. *Persidskoe posol'stvo 1829 g.* [Persian Embassy of 1829]. In *Rossiiskii Arkhiv: Istoriya Otechestva v svidetel'stvakh i dokumentakh XVIII-XX vv.: Al'manakh*. Moscow, Studiya TRITE, Ros. Arkhiv, 2003. [T. XII]. Pp. 187-188.

N.S. Seregina *The character of Khozrev-Mirza
in D. Shostakovich's opera "The Nose"*

7. Gogol' N.V. *Materialy i issledovaniya* [Materials and research]. AN SSSR. In-t rus. lit.; Pod red. V. V. Gippiusa; Otv. red. Yu. G. Oksman. Moscow, Leningrad: Izd-vo AN SSSR, 1936. [T]. 1-2. (Lit. arkhiv). T. I.
8. Fomichev S. A. *Griboedovskii epizod v "Puteshestvii v Arzrum"* [Griboedov episode in the "Journey to Arzrum"]. In Fomichev S. A. *Pushkinskaya perspektiva* [Pushkin's perspective]. Moscow, Znak, 2007. Pp. 440-454.
9. Markelov N. *Persidskii prints Khozrov-Mirza v Rossii* [Persian prince Khozrov-Mirza in Russia]. In *Moskovskii zhurnal*. 2001. № 3. Pp. 51-54.
10. Tynyanov Yu.N. *Sochineniya* [Compositions]. V 3 t. Avt. vst. st. «Proza Tynyanova» B.O. Kostelyanets. T.2. *Smert' Vazir-Mukhtara*. Moskva: Gosudarstvennoe izdatel'stvo khudozhestvennoi literatury, 1959.

REFERENCES

1. Bretanitskaya A.L. *O muzykal'noi dramaturgii opery "Nos"* [About the musical dramaturgy of the opera "Nose"]. In *Sovetskaya muzyka*. 1974. # 9. Pp. 47-53.
2. Bretanitskaya A.L. *"Nos" D.D. Shostakovicha* ["Nose" of D.D. Shostakovich]. Moscow, 1983.
3. Lapin V.A. *"Otchet aspiranta..."* ["Report the aspirant"]. In *Shostakovich: Mezhdue mgnoveniem i vechnost'yu. Dokumenty. Materialy. Stat'i*. [Shostakovich: Between instant and eternity. Documentation. Materials. Articles]. Sankt-Peterburg, 2000. Pp. 9-15.
4. Listov V.S. *K istorii sozdaniya "griboedovskogo" epizoda v "Puteshestvii v Arzrum"* [To the history of creating the "Griboedov" episode in "Journey to Arzrum"]. In *Boldinskie chteniya* [Boldin Readings]. Gor'kii, 1986. Pp. 129-139.